難字讀音表

PRONÚNCIAS DOS CARACTERES DIFÍCEIS

PRONUNCIATIONS FOR DIFFICULT CHARACTERS

難字 Carácters Difícil Difficult Characters	粵語同音字 Homófonas em Cantonês Cantonese homophones	拼音 Romanização em Pinyin Mandarin Pinyin
內	納	nà
匾	宜	yí
卮	支	zhī
召	紹	shào
任	吟	rén
缶	否	fǒu
卣	友	yǒu
勐	勒	lè
羋*	me^{5}	mǐ
俎	阻	zǔ
柞	昨	zuò
臾	台	tái
再	清	chēng
癸	貴	guǐ
蛊	吊	diào
虺	委	huǐ
倗	朋	péng
犀	西	xī
旄	毛	máo
涇	經	jīng
珥	餌	ěr
盉	禾	hé
曹	衛	wèi
鬲	力	lì
或	秩	dié
瓠	狐	hù
逑	求	qiú
釭	江	gāng
弋	亦	yì
叚	假	jiǎ
殽	肴	xiào
琱	雕	diāo
袹	考	gào
觚	姑	gū
都	若	ruò
鈁	方	fāng
媵	認	yìng
媾	究	gòu
瓿	剖 [pau^{2}]	bù
遄	全	chuán
鉚	某	mǎo
鉞	越	yuè
猻	思	sī
榫	筍	sǔn
算	庇	bì
絧	萄	táo
婺	窮	qióng
戡	渣	zhā
親	錄	lù
鋻	盼	pàn
盥	冠	guàn
嫻	奶	nǎi
燮	舌	xiè
甑	錚	zèng
璽	緒／所	xū ／ xǔ
簋	鬼	guǐ
戢	輯	jí
螭	痴	chī
穀	谷	gǔ
靈	靈	líng
簠	虎	fǔ
蟠	盘	pán
貊	陌	mò
餮	鐵	tiè
觶	知	zhì
鐃	撓 [naau^{4}]	náo
夔	葵	kuí
匾	演	yǎn
鼏	龍	lóng
罍	雷	léi
饗	享	xiǎng
簋	規	guī
饕	滔	tāo
麤	粗	cū
巵	支	zī

* “羋”有兩義。一，羊叫聲，粵音 “咩”、拼音 miē；二，姓，其粵音 me^{5}，類以粵語 “東西咩（歪）左” 發音。

[編者案]

本表所列難字及其讀音，僅限於本展覽內文用字及其在文中讀音。又因不少漢字一字多音，本表粵音以較常用讀音為準。參見下列網頁：

粵音資料集叢　https://jyut.net/

粵語審音配詞字庫　https://humanum.arts.cuhk.edu.hk/Lexis/lexi-can/

---

* “羋” tem dois significados: 1. O som que uma ovelha faz, pronuncia-se me^{1} em Cantonês e miē em Pinyin; 2. Apelido, pronuncia-se me^{5} em Cantonês.

Nota do editor:

Este quadro das palavras difíceis e respectivas pronúncias limita-se apenas ao contexto da presente exposição. Uma vez que muitos caracteres chineses têm várias pronúncias, as pronúncias em Cantonês fornecidas baseiam-se nas leituras mais utilizadas.

Sítios Web de referência:

https://jyut.net/ (apenas em chinês)

https://humanum.arts.cuhk.edu.hk/Lexis/lexi-can/ (apenas em chinês/inglês)

---

* “羋” has two meanings: 1. The sound that a sheep makes, pronouncing me^{1} in Cantonese and miē in Pinyin; 2. Surname, pronouncing me^{5} in Cantonese.

Editor’s Note:

This list of difficult words and their pronunciations only limited to the context of this exhibition. Since many Chinese characters have multiple pronunciations, the Cantonese pronunciations provided are based on the more commonly used readings.

Reference websites:

https://jyut.net/

https://humanum.arts.cuhk.edu.hk/Lexis/lexi-can/